BRAUN

835
830

Type 5684

www.braun.com/register

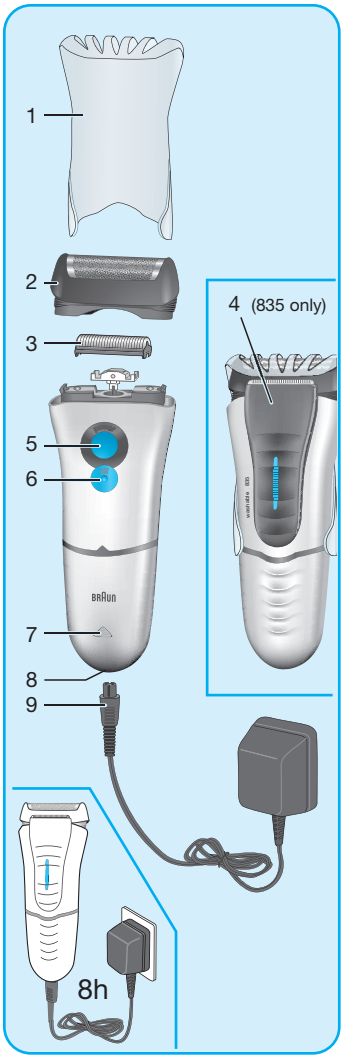
English	4, 32
Français	6, 32
Polski	8, 33
Český	10, 34
Slovenský	12, 34
Magyar	14, 35
Hrvatski	16, 35
Slovenski	18, 36
Türkçe	20
Русский	22, 36
Українська	25, 38
عربي	31, 28

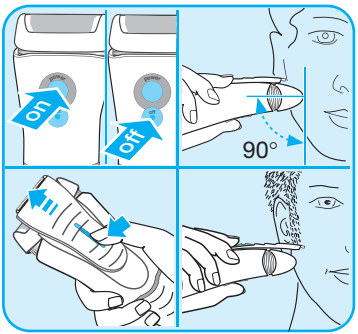
Braun Infolines

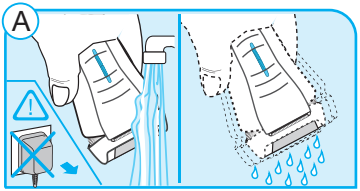
GB	**0800 783 70 10**
IRL	**1 800 509 448**
F	**0 810 309 780**
B	**0 800 14 592**
PL	**0 801 127 286** **0 801 1 BRAUN**
CZ	**221 804 335**
TR	**0 212 473 75 85**
RUS	**+7 495 258 62 70**
UA	**+38 044 428 65 05**
HK	**852-25249377** (Audio Supplies Company Ltd.)

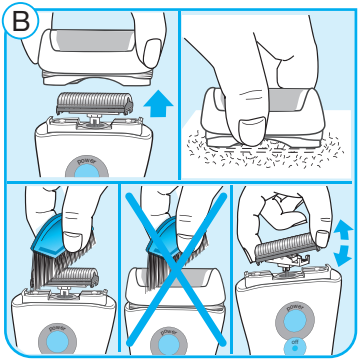
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany

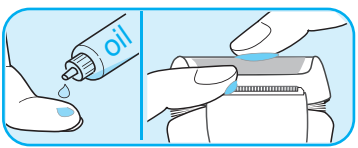
5-684-424/02/VII-07/M
GB/F/PL/CZ/SK/H/HR/SLO/TR/
RUS/UA/Arab


1
2
3
4 (835 only)
5
6
7
8
9
8h


on
off
90°


A


B


oil

English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun Shaver.

Warning
Your shaver is provided with a special cord set, which has an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or tamper with any part of it, otherwise there is risk of electric shock.
This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.

Description

1 Foil protection cap
2 Shaver foil
3 Cutter block
4 Long hair trimmer (model 835 only)
5 On switch («power»)
6 «off» switch
7 Power LED
8 Shaver power socket
9 Special cord set

Charging

The best environmental temperature for charging is between 5 °C and 35 °C. Do not expose the shaver to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

- Using the special cord set (9) connect the shaver to an electrical outlet with the motor switched off.
- To make sure that the shaver is switched off, press the «off» switch (6) before you start charging.
- When charging for the first time, leave the shaver to charge continuously for 16 hours.
- The power LED (7) indicates that the shaver is connected to an electrical outlet.
- Subsequent charges will take about 8 hours.
- A full charge provides up to 20 minutes of cordless shaving time. This may vary according to your beard growth.
- Maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.

Shaving

Press the on switch (5) to operate the shaver.

Model 835 only: To trim sideburns, moustache or beard, slide the long hair trimmer (4) upwards.

Tips for the perfect shave
For best shaving results, Braun recommends you to follow 3 simple steps:
1. Always shave before washing your face.
2. At all times, hold the shaver at right angles (90°) to your skin.
3. Stretch your skin and shave against the direction of your beard growth.

Cleaning

The shaver head is suitable for cleaning under running tap water.

Warning: Detach the shaver from the power supply before cleaning the shaver head in water.

Regular cleaning ensures better shaving performance. Rinsing the shaving head under running water after each shave is an easy and fast way to keep it clean (A):

- Switch the shaver on and rinse the shaver head under hot running water. You may use liquid soap without abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver, remove the shaver foil (2) and cutter block (3). Then leave the disassembled shaving parts to dry.
- If you regularly clean the shaver under water, then once a week apply a drop of light machine oil onto the long hair trimmer and shaver foil.

Alternatively, you may clean the shaver using the brush provided (B):

- Switch off the shaver. Remove the shaver foil and tap it out on a flat surface.
- Using the brush, clean the cutter block and the inner area of the shaver head. However, do not clean the shaver foil with the brush as this will damage the foil.

Keeping your shaver in top shape

Replacing the shaver foil and cutter block

To maintain 100% shaving performance, replace the shaver foil (2) and cutter block (3) at least every 18 months or when worn. Change both parts at the same time for a closer shave with less skin irritation. (Shaver foil and cutter block: 11B)

Environmental notice

This appliance contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.

For electric specifications, see printing on the special cord set.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire les plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

Avertissement
Votre rasoir est livré avec un cordon d'alimentation spécial qui intègre un adaptateur sécuritaire de basse tension. Par conséquent, vous ne devez modifier ou manipuler aucun de ses composants, afin d'éviter tout risque d'électrocution.
Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.

Description

1 Capot de protection de la grille
2 Grille de rasage
3 Bloc-couteaux
4 Tondeuse rétractable (seulement sur le modèle 835)
5 Interrupteur marche (« power »)
6 Interrupteur arrêt (« off »)
7 Témoin lumineux d'alimentation électrique
8 Prise d'alimentation secteur du rasoir
9 Cordon d'alimentation

Mise en charge du rasoir

La température environnante idéale pour la mise en charge doit être comprise entre 5 °C et 35 °C. N'exposez pas votre rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant un laps de temps prolongé.

- Utilisez le cordon d'alimentation (9) pour connecter le rasoir arrêté à une prise électrique.
- Assurez-vous d'avoir arrêté le rasoir en appuyant sur la touche « off » (6) avant de le mettre en charge.
- A la première charge laissez le rasoir se charger pendant 16 heures sans interruption.
- Le témoin lumineux (7) indique que le rasoir est raccordé à une prise électrique du secteur.
- Les charges suivantes prendront 8 heures pour une charge complète.
- Une charge complète assure jusqu'à 20 minutes de rasage autonome, en fonction de votre type de barbe.
- La capacité maximum des batteries sera atteinte seulement après plusieurs cycles de charge et décharge.

Rasage

Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (5).

Précision pour le modèle 835 : pour tailler les pattes, la moustache ou la barbe, faites glisser la tondeuse rétractable (4) vers le haut.

Les astuces pour un rasage parfait
Pour obtenir le meilleur rasage possible, Braun vous recommande de suivre 3 simples conseils :
1. Rasez-vous toujours avant de vous laver le visage.
2. Pendant toute la durée du rasage, tenez le rasoir perpendiculairement (90°) à la peau.
3. Tendez votre peau et rasez-vous dans le sens contraire à la pousse du poil.

Nettoyage

Vous pouvez nettoyer la tête du rasoir en le passant sous l'eau courante.

Attention : Débranchez l'appareil de la prise de courant avant de nettoyer la tête du rasoir sous l'eau.

Un nettoyage régulier assure une meilleure performance de rasage.
Le nettoyage de la tête du rasoir sous l'eau courante après chaque rasage est un moyen efficace et rapide pour le garder propre (A) :

- Mettez en marche le rasoir (sans le cordon d'alimentation) et rincez la tête du rasoir sous l'eau chaude. Vous pouvez utiliser un peu de savon liquide s'il ne contient aucune substance abrasive. Rincez bien la mousse et laissez le rasoir en marche pendant quelques secondes.
- Ensuite, arrêtez le rasoir, puis enlevez la grille de rasage (2) et le bloc-couteaux (3). Laissez sécher.
- Si vous nettoyez régulièrement votre rasoir sous l'eau, appliquez une fois par semaine une goutte de l'huile fournie ou d'huile de machine à coudre sur la tondeuse et sur la grille de rasage.

Vous pouvez également nettoyer votre rasoir à sec en utilisant la brossette (B) :

- Arrêtez le rasoir. Enlevez la grille de rasage et tapez la légèrement sur une surface plane.
- A l'aide de la brossette, nettoyez le bloc-couteaux et la partie intérieure de la tête du rasoir. Cependant, ne nettoyez pas la grille de rasage avec la brossette car cela risquerait de l'abîmer.

Entretien du rasoir

Remplacement de la grille de rasage et du bloc-couteaux
Pour conserver 100% de la performance de votre rasoir, remplacez la grille de rasage (2) et le bloc-couteaux (3) tous les 18 mois au maximum ou quand ils sont usés. Changez les 2 pièces en même temps pour assurer un rasage plus précis avec moins d'irritations.
(Références Grille et Bloc-couteaux : 11B)

Respect de l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Remettez-le à votre centre service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

Susceptible d'être modifié sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.

Pour les spécifications électriques, se référer aux inscriptions sur le bloc d'alimentation.

Polski

Nasze wyroby spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, funkcjonalności i wzornictwa.
Życzymy zadowolenia z użytkowania nowej golarki marki Braun.

Ostrzeżenie
Golarka jest wyposażona w specjalny kabel z wbudowanym zasilaczem zapewniającym bezpieczne, niskie napięcie. Elementów kabla nie wolno wymieniać ani modyfikować, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo upośledzone, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Zalecamy przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Opis

1 Ochronna osłona na folię golącą
2 Folia goląca
3 Blok ostrzy tnących
4 Trymer do dłuższego zarostu (tylko model 835)
5 Włącznik («power»)
6 Wyłącznik («off»)
7 Kontrolka zasilania
8 Gniazdo zasilania golarki
9 Specjalny kabel zasilający

Ładowanie

Ładowanie akumulatorów powinno przebiegać w temperaturze otoczenia od 5 °C do 35 °C.
Golarki nie należy wystawiać na długotrwałe działanie temperatur powyżej 50 °C.

- Wyłączoną golarkę należy podłączyć do gniazdka sieciowego przy użyciu specjalnego kabla (9).
- Przed rozpoczęciem ładowania, wyłącz golarkę naciskając «off» (6).
- Pierwsze ładowanie akumulatorów powinno trwać nieprzerwanie 16 godzin.
- Kontrolka zasilania (7) informuje, że golarka jest podłączona do gniazdka sieciowego.
- Każde kolejne ładowanie trwa około 8 godzin.
- W zależności od częstotliwości golenia, golarka z całkowicie naładowanymi akumulatorami może pracować bez zasilania sieciowego do 20 minut.
- Pełną pojemność akumulatorów uzyskuje się dopiero po kilku cyklach ładowania / rozładowania.

Golenie

Naciśnij włącznik (5), aby włączyć golarkę.

Tylko model 835: Aby przyciąć baki, wąsy lub brodę, przesuń w górę trymer do długich włosów (4).

Wskazówki, jak golić się dokładnie
Jeśli chcesz osiągnąć najlepsze efekty golenia, radzimy:
1. Zawsze golić się przed umyciem twarzy.
2. Trzymać golarkę przez cały czas przy skórze pod odpowiednim kątem (90°).
3. Naciągnąć skórę i golić pod włos.

Czyszczenie

Głowica golarki jest przystosowana do czyszczenia pod bieżącą wodą.
Uwaga: Przed umyciem głowicy golarki w wodzie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Regularne czyszczenie zapewnia lepsze efekty golenia.
Opłukanie głowicy golącej pod bieżącą wodą po każdym goleniu pozwala w łatwy i szybki sposób utrzymać golarkę w czystości (A):

- Włącz golarkę i opłucz głowicę golącą pod strumieniem gorącej wody. Możesz także użyć mydła w płynie bez środków ścierających. Spłucz resztki piany i odczekaj kilka sekund, zanim wyłączysz golarkę.
- Następnie wyłącz golarkę, zdejmij folię (2) i blok ostrzy tnących (3), a potem poczekaj aż rozłożone części wyschną.
- Jeśli regularnie czyścisz golarkę pod bieżącą wodą, raz na tydzień nasmaruj trymer do dłuższego zarostu i folię golącą niewielką ilością lekkiego oleju do maszyn do szycia.

Ewentualnie możesz także oczyścić golarkę dołączoną do zestawu szczoteczką (B):

- Wyłącz golarkę. Zdejmij folię golącą i postukaj nią o płaską powierzchnię.
- Oczyść szczoteczką blok ostrzy tnących oraz wnętrze głowicy golarki. Folii golącej nie należy czyścić szczoteczką, ponieważ grozi to jej uszkodzeniem.

Konserwacja

Wymiana folii golącej I bloku ostrzy tnących
Aby zapewnić 100 proc. skuteczność golenia, folię (2) i głowicę golarki (3) należy wymieniać minimum co 18 miesięcy lub gdy części te zużyją się. Obie części należy wymienić jednocześnie, co zapewni dokładniejsze golenie i zmniejszy ryzyko podrażnień skóry.
(Folia goląca i blok ostrzy tnących: 11B)

Uwagi dotyczące ochrony środowiska

Urządzenie to wyposażone jest w baterie przystosowane do wielokrotnego ładowania. Aby zapobiec zanieczyszczaniu środowiska, pod koniec okresu eksploatacji produktu nie wyrzucaj go do kosza na śmieci. Możesz pozostawić go w punkcie serwisowym marki Braun lub jednym ze specjalnych punktów zajmujących się zbiórką zużytych produktów w wybranych miejscach na terenie kraju.

Powyższe informacje mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EC oraz dyrektywy 2006/95/EC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.

Specyfikacje elektryczne zostały wydrukowane na specjalnym kablu sieciowym.

Český

Naše výrobky jsou navrženy tak, aby splňovaly nejvyšší standardy kvality, funkčnosti a designu. Věříme, že budete mít z nového holicího strojku Braun radost.

Varování
Váš holicí strojek je vybaven speciální napájecí šňůrou se zabudovaným zdrojem bezpečného malého napětí. Tuto sadu nezaměňujte ani nenahrazujte žádné její části, mohli byste se tím vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.
Přístoj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Obecně je doporučeno uchovávat přístroj mimo dosah dětí.

Popis

1 Ochranná krytka fólie
2 Holicí fólie
3 Břitový blok
4 Zastřihovač dlouhých vousů (pouze u modelu 835)
5 Spínač zapnutí («power»)
6 Spínač vypnutí («off»)
7 LED dioda svítící při zapnutí do sítě
8 Zdrojová zásuvka holicího strojku
9 Napájecí šňůra se zdrojem

Napájení

Nejvhodnější okolní teplota pro nabíjení je mezi 5 °C a 35 °C. Holicí strojek nevystavujte na delší dobu teplotám nad 50 °C.

- Zapojte holicí strojek do elektrické zásuvky pomocí speciální napájecí šňůry se zdrojem (9), přičemž motor strojku nechte vypnutý.
- Před začátkem nabíjení se přesvědčte, že je holicí strojek vypnutý – stiskněte tlačítko «off» (6).
- Při prvním nabíjení nabíjejte strojek nepřetržitě 16 hodin.
- Kontrolka nabíjení (7) indikuje, že je holicí strojek zapojen do elektrické zásuvky.
- Další nabíjení budou trvat cca 8 hodin.
- Plné nabití umožňuje až 20 minut holení bez síťového přívodu, v závislosti na vzrůstu vašich vousů.
- Maximální kapacity baterie se dosáhne až po několika cyklech nabíjení / vybíjení.

Holení

Holicí strojek zapněte stisknutím spínače zapnutí (5).

Pouze pro model 835: Pokud si chcete zastřihovat kotlety, knír nebo bradku, vysuňte zastřihovač dlouhých vousů (4).

Tipy pro dokonalé oholení
Braun vám radí řídit se následujícími třemi jednoduchými kroky. Zajistíte si tak perfektní výsledek holení:

1. Nikdy si před holením neumývejte tvář.
2. Holicí strojek vždy držte v pravém úhlu (90°) k pokožce.
3. Natáhněte kůži a holte se proti směru růstu vousů.

Čištění

Hlava holicího strojku se může omývat pod tekoucí vodou.

Varování: Vždy před omýváním vodou vytáhněte strojek ze zdroje elektrické energie.

Pravidelné čištění zajišťuje lepší výsledky holení. Oplachování strojku pod tekoucí vodou po každém použití představuje jednoduchý a snadný způsob jak udržovat strojek v čistotě (A):

- Zapněte strojek a opláchněte jeho hlavu pod horkou tekoucí vodou. Můžete také použít tekuté mýdlo bez abrazivních (brusných) složek. Opláchněte veškerou pěnu a nechte strojek několik dalších sekund běžet.
- Poté strojek vypněte a sejměte holicí fólii (2) a břitový blok (3). Rozebrané součástky nechte vyschnout.
- Pokud strojek pravidelně čistíte pod tekoucí vodou, aplikujte jednou týdně kapku jemného strojového oleje na zastřihovač dlouhých vousů a na holicí fólii.

Holicí strojek můžete čistit také pomocí přiloženého kartáčku (B):

- Vypněte holicí strojek. Sejměte holicí fólii a oklepněte ji na místě s rovným povrchem.
- Vyčistěte břitový blok a vnitřní část holicí hlavy pomocí kartáčku. Nikdy kartáčkem nečistěte holicí fólii, zničili byste ji.

Jak si uchovat holicí strojek ve špičkovém stavu

Výměna holicí fólie a břitového bloku

Holicí fólii (2) a břtiový blok (3) je nutno pro zachování 100% holicího výkonu vyměnit nejméně 1-krát za 18 měsíců nebo když jsou opotřebované. Pro hladší oholení s menším podrážděním pokožky vyměňujte obě součástky vždy zároveň.
(Holicí fólie a břitový blok: 11B)

Poznámka k životnímu prostředí

Tento výrobek obsahuje akumulátorové baterie.
V zájmu ochrany životního prostředí neodkládejte prosím tento výrobek po skončení jeho životnosti do běžného domovního odpadu. Odevzdejte jej do servisního střediska Braun nebo na příslušné sběrné místo zřízené dle předpisů ve vaší zemi.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 66 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Může být změněno bez upozornění.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 2004/108/EC) a směrnici o nízkém napětí (2006/95/EC).

Elektrikářské specifikace najdete v návodu na speciální sadě šňůr.

Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby spĺňali tie najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že budete so svojim novým holiacim strojčekom Braun spokojní.

Upozornenie
Váš holiaci strojček je vybavený špeciálnym prevodníkom na nízke napätie (špeciálnym sieťovým káblom so sieťovým adaptérom). Žiadnu jeho časť nesmiete meniť, ani ho rozoberať, inak by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste prístroj uchovávali mimo dosahu detí.

Popis

1 Ochranný kryt planžety
2 Holiaca planžeta
3 Britový blok
4 Zastrihávač dlhých chĺpkov (iba model 835)
5 Spínač zapnutia («power»)
6 Spínač vypnutia («off»)
7 Indikátor LED
8 Elektrická zástrčka holiaceho strojčeka
9 Špeciálny sieťový kábel

Nabíjanie

Najvhodnejšia teplota okolia pre nabíjanie je medzi 5 °C až 35 °C. Holiaci strojček nevystavujte dlhodobo teplotám vyšším ako 50 °C.

- Pomocou špeciálneho sieťového kábla (9) zapojte strojček do elektrickej zásuvky a motorček strojčeka nechajte vypnutý.
- Skôr ako začnete strojček nabíjať, stlačte spínač vypnutia «off» (6), aby ste sa uistili, že strojček je naozaj vypnutý.
- Pri prvom nabíjaní nabíjajte strojček nepretržite 16 hodín.
- Indikátor LED (7) ukazuje, že holiaci strojček je zapojený do elektrickej zásuvky.
- Každé ďalšie nabíjanie bude trvať približne 8 hodín.
- Plne nabitá batéria zabezpečuje až 20 minút holenia bez použitia sieťového kábla. Tento čas sa môže meniť v závislosti od dĺžky vašej brady.
- Maximálnu kapacitu batérie dosiahnete až po niekoľkých cykloch nabitia/vybitia.

Holenie

Zapnite strojček spínačom zapnutia (5).

Iba model 835: Na zastrihnutie bokombrád, fúzov alebo brady vysuňte zastrihávač dlhých chĺpkov (4) smerom nahor.

Tipy pre najlepšie holenie:
Na dosiahnutie najlepších výsledkov holenia vám Braun odporúča dodržiavať 3 jednoduché pravidlá:
1. Vždy sa hoľte predtým, ako si umyjete tvár.
2. Holiaci strojček držte vždy v pravom uhle (90°) k pokožke.
3. Pokožku držte napnutú a hoľte sa proti smeru rastu chĺpkov.

Čistenie

Holiacu hlavu môžete umývať pod tečúcou vodou.

Upozornenie: pred čistením vo vode odpojte strojček z elektrickej siete.

Pravidelné čistenie zaisťuje lepší holiaci výkon. Opláchnite holiacu hlavu po každom holení pod tečúcou vodou, pretože je to veľmi jednoduchý a rýchly spôsob, ako udržať strojček čistý (A):

- Holiaci strojček zapnite a holiacu hlavu opláchnite pod teplou tečúcou vodou. Môžete použiť aj tekuté mydlo bez abrazívnych látok. Penu dôkladne opláchnite a nechajte strojček zapnutý ešte niekoľko sekúnd.
- Potom strojček vypnite a zložte z neho holiacu planžetu (2) a britový blok (3). Jednotlivé časti nechajte dôkladne uschnúť.
- Ak holiaci strojček pravidelne čistíte pod tečúcou vodou, raz do týždňa aplikujte na holiacu planžetu a na zastrihávač dlhých chĺpkov kvapku špeciálneho jemného oleja.

Alternatívne môžete holiaci strojček vyčistiť pomocou priloženej kefky (B):

- Holiaci strojček vypnite. Zložte holiacu planžetu a vyklepte ju na rovnom povrchu.
- Kefkou vyčistite britový blok a vnútornú časť holiacej hlavy. Holiacu planžetu však kefkou nečistite, pretože by sa mohla poškodiť.

Udržanie holiaceho strojčeka v špičkovej forme

Výmena holiacej planžety a britového bloku

Holiacu planžetu (2) a britový blok (3) vymieňajte aspoň každých 18 mesiacov alebo vždy, keď sú opotrebované, aby ste zaistili 100 % výkon holiaceho strojčeka. Pre hladké oholenie bez podráždenia pokožky vymieňajte obidva diely súčasne (Holiaca planžeta a britový blok: 11B).

Poznámka k životnému prostrediu

Tento výrobok obsahuje akumulátorové batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte zariadenie po skončení jeho životnosti do bežného domového odpadu. Odovzdajte ho do servisného strediska Braun alebo do príslušného zberného strediska zriadeného v zmysle platných miestnych predpisov a noriem.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotřebiča je 66 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Právo na zmeny vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 2004/108/EC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 2006/95/EC).

Podrobné technické údaje sa nachádzajú na špeciálnom sieťovom kábli.

Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionalitás és design elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömét leli új Braun borotvájában!

Figyelem!
A készülék speciális csatlakozókábellel, és integrált SELV (Biztonságosan Extra Alacsony Feszültségű) adapterrel rendelkezik. Ezért ne cserélje, vagy babrálja egyik darabját sem, ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn!
A készüléket mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékosságban szenvedő gyermekek vagy személyek, – kizárólag a biztonságukért felelős felügyelet mellett használják!
Javasoljuk, hogy a terméket gyermekektől elzárva tartsa!

Leírás

1 Szitavédő sapka
2 Szita
3 Nyíróegység
4 hosszúszőr-vágó (csak a 835-ös modellnél)
5 Bekapcsoló gomb («power»)
6 Kikapcsoló gomb («off»)
7 Töltéskijelző LED
8 Borotva csatlakozó aljzat
9 Speciális csatlakozókábel

A készülék töltése

A feltöltésre legalkalmasabb környezeti hőmérséklet 5 °C és 35 °C között van. A készüléket ne tegye ki huzamosabb ideig 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek!

- A speciális csatlakozókábel (9) segítségével, csatlakoztassa a kikapcsolt állapotban lévő készüléket a hálózatba!
- A töltés megkezdése előtt, a készüléket az «off» gomb megnyomásával tudja kikapcsolni!
- A készüléket első alkalommal megszakítás nélkül, 16 órán keresztül töltse!
- A LED töltéskijelző (7) azt jelzi, hogy a készülék csatlakozott az elektromos hálózathoz.
- A legelsőt követő minden további töltés körülbelül 8 órát vesz igénybe.
- A teljesen feltöltött készülék kb. 20 perces vezeték nélküli borotválkozást tesz lehetővé. Ez a kapacitás a szakáll erősségétől függően eltérő lehet.
- Az adapter a maximális kapacitását több egymást követő lemerülés és újrafeltöltés után éri el.

Borotválkozás

A készülék beindításához, nyomja meg a bekapcsoló gombot! (5)

Csak a 835-ös modellnél: pajesz, bajusz illetve szakáll rövidítéséhez, csúsztassa föl a hosszúszőr-vágót! (4)

Tippek a tökéletes borotválkozáshoz
A legjobb borotválkozási eredmény eléréséhez, kövesse a Braun három egyszerű lépésből álló jó- tanácsát!
1. Mindig arcmosás előtt borotválkozzon!
2. A borotválkozás alatt tartsa végig a borotvát a megfelelő szögben (90°) az arcfelülethez képest!
3. Feszítse ki az arcbőrét, és borotválkozzon a szakáll növekedési irányával ellentétes irányban!

Tisztítás

A borotvafej meleg folyóvíz alatt tisztítható.

Figyelmeztetés! A borotvafej vízzel történő tisztítása előtt, mindig húzza ki a készüléket a hálózatból!

A készülék rendszeres tisztítása, tökéletesebb borotválkozást eredményez. A tisztítás legegyszerűbb és leggyorsabb módja, ha a borotvafejet minden egyes borotválkozás után folyóvíz alatt átöblíti! (A)

- Kapcsolja be a borotvát, és forró folyóvíz alatt öblítse le! Alkalmanként használjon folyékony, szemcsés összetevőktől mentes szappant! Öblítse le a habot, majd hagyja a készüléket még pár másodpercig járni!
- Ezután kapcsolja ki a borotvát, és távolítsa el a szitát (2) valamint a nyíróegységet! (3) Hagyja a szétszedett alkatrészeket megszáradni!
- Amennyiben borotváját rendszeresen tisztítja víz alatt, célszerű a hosszúszőr-vágót valamint a szitát hetente egyszer, egy csepp finom műszerolajjal átkenni.

A borotva tisztítása történhet más módon, - a készülékhez tartozó tisztítókefe segítségével is (B):

- Kapcsolja ki a készüléket, vegye le a szitát, majd ütögesse egy lapos felülethez!
- A kefe segítségével tisztítsa ki a nyíróegységet, valamint a borotvafej belső részét! Mivel a kefe kárt tehet a szitában, ezért ügyeljen arra, hogy a szitát ne tisztogassa kefével!

A borotva tökéletes karbantartása

A szita és nyíróegység cseréje
A borotva 100%-os teljesítményének megőrzéséhez, az alkatrészek megkopásakor, - de legalább 18 havonta cserélje ki a szitát (2) és a nyíróegységet! (3) A még alaposabb borotválkozás és a bőrirritáció megakadályozásának érdekében, mindkét alkatrészt cserélje egyidejűleg! (szita és nyíróegység: 11B)

Környezetvédelmi megjegyzés

Ez a készülék újra tölthető akkumulátorral készült.
A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, ha a készülék tönkrement ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, illetve az elhasznált elemek gyűjtésére kijelölt telepeken.

A változtatás jogát fenntartjuk.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 2004/108/EC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (2006/95/EC).

Az elektromos leírás a speciális vezetékre nyomtatva olvasható.

Hrvatski

Naši su proizvodi oblikovani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete i vi u potpunosti uživati u upotrebi svog novog brijaćeg aparata Braun.

Upozorenje
Vaš brijaći aparat ima posebni priključni kabel s ugrađenim sigurnosnim niskonaponskim sustavom. Nemojte mijenjati ili samostalno rukovati bilo kojim dijelom kabela jer se tako izlažete opasnosti od strujnog udara.
Nije predviđeno da ovaj uređaj koriste djeca ili osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, osim ako ih ne nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Općenito, preporučamo da ovaj uređaj držite van dosega djece.

Opis

1 Zaštitni poklopac za mrežicu
2 Mrežica
3 Blok noža
4 Nastavak za podrezivanje dužih dlačica (samo model 835)
5 Prekidač za uključivanje («power»)
6 Prekidač za isključivanje («off»)
7 Svijetlo indikatora
8 Utičnica za posebni priključni kabel
9 Posebni priključni kabel

Punjenje

Najbolja temperatura okoliša u kojem punite svoj aparat je između 5 i 35 °C. Ne izlažite aparat duže vrijeme temperaturama višima od 50 °C.

- Specijalnim priključnim kabelom (9) spojite aparat za brijanje s izvorom električne energije dok je motor isključen.
- Kako biste bili sigurni da je uređaj isključen pritisnite prekidač «off» (6) prije početka punjenja.
- Kod prvog punjenja, ostavite uređaj da se neprestano puni 16 sati.
- LED lampica označava da je uređaj priključen na izvor električne energije
- Dalja punjenja traju otprilike 8 sati.
- Puna baterija omogućuje do 20 minuta brijanja bez specijalnog priključnog kabela, što ovisi i o čvrstoći vaše brade.
- Maksimalni kapacitet baterije dobija se tek nakon nekoliko ciklusa punjenja i pražnjenja.

Brijanje

Pritisnite prekidač (5) kako biste pokrenuli uređaj.

Samo model 835: Za oblikovanje zalistaka, brkova ili brade gurnite nastavak za podrezivanje dužih dlačica (4) prema gore.

Savjeti za savršeno brijanje
Za najbolje brijanje Braun preporuča da slijedite ova tri jednostavna koraka:
1. Preporučujemo da se brijete prije umivanja.
2. Uređaj držite pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu.
3. Zategnite kožu i pomičite brijaći aparat u pravcu suprotnom od smjera rasta dlačica.

Čišćenje

Ovaj uređaj možete čistiti pod mlazom tekuće vode.

Upozorenje: Prije ispiranja uređaja vodom, prvo odvojite glavu uređaja od izvora napajanja električnom energijom.

Redovito čišćenje omogućuje kvalitetniji i bolji rad uređaja. Ispiranje glave uređaja tekućom vodom nakon svakog brijanja, jednostavan je i brz način održavanja uređaja čistim (A):

- Uključite uređaj i isperite glavu aparata tekućom vrućom vodom. Za čišćenje možete koristiti i tekući sapun ako ne sadrži abrazivna sredstva. Isperite pjenu i pustite neka uređaj radi još nekoliko sekundi.
- Zatim isključite uređaj te skinite mrežicu i izvucite blok noža. Ostavite ih da se osuše.
- Čistite li redovito uređaj tekućom vodom, jednom tjedno nanesite kapljicu laganog ulja za podmazivanje na nastavak za podrezivanje dužih dlačica i mrežicu.

Uređaj možete i čistiti četkicom koja dolazi s njim:

- Isključite uređaj. Uklonite mrežicu i lagano tucite njome o ravnu površinu.
- Četkicom očistite blok noža i unutrašnjost glave uređaja. Četkicom nikad nemojte čistiti mrežicu koja bi se tako mogla oštetiti.

Održavanje uređaja u vrhunskom stanju

Zamjena mrežice i bloka noža
Kako biste zadržali 100-postotnu učinkovost uređaja, zamijenite mrežicu i blok noža svakih 18 mjeseci ili kada se istroše. Uvijek ih mijenjajte zajedno jer tako osiguravate preciznije brijanje i manju iritaciju kože.
(Mrežica i blok noža: 11B)

Napomena o brizi za okoliš

Ovaj uređaj dolazi s baterijama na punjenje. Kako biste zaštitili okoliš, kada se baterije u potpunosti istroše nemojte ih odlagati zajedno s kućnim otpadom. Odložiti ih možete u Braun servisnim centrima ili mjestima predviđenima za odlaganje potrošenih baterija.

Podložno promjeni bez prethodne obavijesti.

Detalji o električnoj energiji otisnuti su na specijalnom priključnom kabelu.

Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in dizajna. Upamo, da boste vaš novi Braunov brivnik z veseljem uporabljali.

Opozorilo
Brivnik je opremljen s posebno priključno vrvico z vgrajenim varnostnim nizkonapetostnim napajanjem. Njenih delov ne smete zamenjati ali spreminjati, sicer obstaja tveganje električnega udara.
Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljali otroci ali osebe z zmanjšano fizično in umsko sposobnostjo, razen pod nadzorom osebe odgovorne za njihovo varnost. Na splošno priporočamo, da napravo hranite izven dosega otrok.

Opis

1 Zaščitni pokrovček
2 Mrežica brivnika
3 Blok rezil
4 Prirezovalnik daljših dlak (samo model 835)
5 Stikalo za vklop («power»)
6 Stikalo za izklop («off»)
7 Kontrolna lučka napajanja
8 Vtič brivnika za priključno vrvico
9 Posebna priključna vrvica

Polnjenje

Najprimernejša temperatura okolice za polnjenje brivnika je med 5 °C in 35 °C. Brivnika ne smete dalj časa izpostavljati temperaturam, višjim od 50 °C.

- Brivnik priključite na električno omrežje s posebno priključno vrvico (9). Pri tem mora biti motor brivnika izključen.
- Preden pričnete s polnjenjem se prepričajte, da je brivnik izključen in sicer tako, da pritisnete stikalo za izklop (6).
- Ob prvem polnjenju naj se brivnik polni neprekinjeno vsaj 16 ur.
- Kontrolna lučka napajanja (7) označuje, da je brivnik priključen na električno omrežje.
- Naslednja polnjenja bodo trajala približno 8 ur.
- Povsem napolnjena baterija brivnika vam zagotavlja do 20 minut britja brez priključne vrvice, odvisno od rasti brade.
- Maksimalna kapaciteta baterije bo dosežena šele po nekaj ciklih polnjenja in praznenja.

Britje

Brivnik vključite s pritiskom na stikalo za vklop (5).

Samo pri modelu 835: Če želite prirezati zalizke, brke ali brado, potisnite prirezovalnik daljših dlak (4) navzgor.

Nasveti za brezhibno britje
Za kar najboljše rezultate britja vam Braun priporoča, da upoštevate tri preproste nasvete:
1. Vedno se obrijte pred umivanjem obraza.
2. Brivnik ves čas držite pravokotno na kožo (90°).
3. Kožo z roko rahlo napnite in se brijte v nasprotni smeri rasti brade.

Čiščenje

Glavo brivnika lahko čistite pod tekočo vodo.

Opozorilo: Preden glavo brivnika očistite z vodo, morate brivnik izključiti iz električnega omrežja.

Redno čiščenje brivnika vam zagotavlja boljše rezultate britja. Izpiranje glave brivnika pod tekočo vodo po vsakem britju je preprost in hiter način za vzdrževanje njene čistoče. (A):

- Vključite brivnik (brez priključne vrvice) in glavo brivnika izperite pod vročo tekočo vodo. Uporabite lahko tudi tekoče milo, ki ne vsebuje abrazivnih snovi. Peno dobro izperite in pustite, da brivnik deluje še nekaj sekund.
- Nato izključite brivnik, odstranite mrežico (2) in blok rezil (3). Razstavljene dele brivnika pustite, da se posušijo.
- Če brivnik redno čistite pod tekočo vodo, na prirezovalnik daljših dlak in na mrežico vsak teden nanesite kapljico lahkega strojnega olja.

Brivnik lahko očistite tudi s priloženo ščetko (B):

- Izključite brivnik. Odstranite mrežico brivnika in jo iztrkajte na ravni površini.
- S ščetko očistite blok rezil in notranjost glave brivnika. Mrežice brivnika ne smete čistiti s ščetko, ker jo s tem lahko poškodujete.

Vzdrževanje brivnika

Zamenjava mrežice brivnika in bloka rezil

Za 100 % učinkovitost britja morate mrežico (2) in blok rezil (3) zamenjati najmanj vsakih 18 mesecev oziroma takoj, ko se obrabita. Oba dela zamenjajte istočasno, saj bo tako britje bolj temeljito, koža pa manj razdražena. (Mrežica brivnika in blok rezil: 11B)

Vaš prispevek k varovanju okolja

Izdelek je opremljen z baterijami za ponovno polnjenje. Prosimo vas, da izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki, ampak ga odnesete na Braunov servisni center oz. na ustrezno zbirno mesto in tako prispevate k varovanju okolja.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Ta izdelek je skladen z evropskima smernicama o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC in nizkonapetostnih napravah 2006/95/EC.

Podatki o električnem priključku so odtisnjeni na posebnem priključnem kablu.

Türkçe

Ürünlerimiz en yüksek kalite, fonksiyonellik ve tasarım standartlarına göre üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalmanızı dileriz.

Uyarı
Tıraş makinenizde ekstra düşük voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti vardır. Bu setin hiçbir parçasını değiştirmeyin veya başka amaçlar için kullanmayın aksi taktirde elektrik şoku meydana gelebilir.
Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanmasına uygun değildir. Aygıtınızı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutmanızı öneririz.

Tanım

1 Elek koruma kapağı
2 Tıraş makinesi eleği
3 Sakal kesici bıçaklar
4 Uzun tüy düzeltici (sadece model 835)
5 Çalıştırma düğmesi («power»)
6 Kapatma düğmesi («off»)
4 Elek çıkartma düğmesi
7 Güç LED ışığı
8 Güç kablo soketi
9 Özel kablo seti

Şarj

Şarj etmek için en ideal sıcaklık 5 °C ve 35 °C arasıdır. Cihazı 50° nin üstündeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayınız.

- Tıraş makineniz kapalıyken özel kablo setini (9) kullanarak makinenizi prize takın.
- Makinenizin kapalı olduğundan emin olmak için, şarjı başlatmadan once kapatma («off») düğmesine basınız
- İlk defa şarj ederken, makinenin en az 16 saat süreyle şarj ediniz.
- Güç LED ışığı (7) tıraş makinesinin elektrik kaynağına bağlı olduğunu gösterir.
- İlk şarjı takip eden şarj işlemleri için 8 saat yeterlidir.
- Tam şarj olmuş bir makine sakal uzunluğunuza göre ortalama 20 dakikalık kablosuz kullanım sağlar. Bu süre sakal uzunluğuna göre değişiklik gösterebilir.
- Pil maksimum kapasitesine ancak birkaç şarj/deşarj döngüsünden sonra ulaşacaktır.

Tıraş Olurken

Açma düğmesine basarak «power» (5) makineyi çalıştırınız.

Sadece model 835'de: Favori, bıyık ve sakalları düzeltmek için uzun tüy düzelticiyi yukarı doğru sürün. (4)

En iyi sonuçlar için
En iyi sonuç için, Braun 3 basit noktayı unutmamanızı tavsiye eder:
1. Her zaman yüzünüzü yıkamadan önce tıraş olun.
2. Tıraş olurken makinenizi cildinize 90 derece (90°) açı yapacak şekilde kullanın.
3. Cildinizi gerin ve tıraş makinenizi sakal uzama yönünün aksine doğru hareket ettirin.

Temizleme

Bu makinenin tıraş başlığı akan musluk suyu altında yıkanmaya uygun dizayn edilmiştir.
Uyarı: Tıraş başlığını suyun altına sokmadan önce cihazın elektrik kaynağıyla bağlantısının kesik olduğundan mutlaka emin olunuz.

Makineyi sık sık temizlemek tıraş performansını arttıran bir unsurdur. Makineyi her zaman temiz tutmanın en kolay ve hızlı yolu akan su altında tıraş başlığını durulamak olacaktır (A):

- Kablosuzken tıraş makinesini çalıştırın ve tıraş başlığını sıcak suyun altına tutun. Partiküller ve aşındırıcı maddeler bulundurmayan bir sabun da kullanılabilir. Köpük temizlendikten sonra birkaç saniye daha suyun altında tutup çalıştırabilirsiniz.
- Sonra, makineyi kapatın, tıraş makinesi eleğini (2) ve kesici bıçakları (3) çıkarın. Sonra bu parçaları kurumaya bırakın.
- Tıraş makinenizi düzenli olarak suyla temizliyorsanız, haftada bir elek ve düzeltici bıçaklar üzerine bir damla ince makine yağı damlatmanızı öneririz.

Diğer bir yol olarak makinenizi verilen temizleme fırçası ile de temizleyebilirsiniz (B):

- Makineyi kapatın. Tıraş makinesi eleğini çıkartın ve düz bir yüzeye elek çerçevesini hafifçe vurarak fazla sakal artıklarının dökülmesini sağlayın.
- Fırçayı kullanarak kesici bıçakları ve iç bölmeyi temizleyin. Fakat, eleği kesinlikle fırça ile temizlemeyin, eleğe zarar verebilir.

Tıraş makineninizin ideal performansını her zaman korumak için

Elek ve kesici bıçakları yenilemek
Tıraş performansını %100 korumak için tıraş makinesi eleğini (2) ve kesici bıçakları (3) her 18 ayda bir ya da eskidiğinde yenileyin. Daha az cilt tahrişi ve yakın tıraş için iki parçayı aynı anda değiştirin. (Tıraş makinesi eleği ve kesici: 11B).

Çevre ile ilgili duyuru:

Bu ürün şarj edilebilir piller içermektedir. Doğal çevreyi korumak adına, lütfen ürünü kullanım ömrü sonunda diğer ev atıkları ile beraber atmayınız. Ürünü atmak istedinizde Braun servis merkezlerine götürebilirsiniz ya da bulunduğunuz ülkenin katı atık kuralları çerçevesinde yok ediniz.

Bu bilgiler, bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Özel kablo setinin üzerinde elektrikle ilgili ayrıntılar yer almaktadır. Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü yedi yıldır.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☏ **(49) 6173 30 0**
Fax (49) 6173 30 28 75

P & G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti.
Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/
İstanbul tarafından ithal edilmiştir.

P & G Tüketici Hizmetleri
0 212 473 75 85,
trconsumers@custhelp.com

Русский

Наши изделия разработаны в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что Вам понравится Ваша новая бритва Braun.

Предупреждение
Бритва снабжена шнуром питания со встроенным адаптером безопасного электропитания, подающим низкое напряжение. Не пытайтесь заменить какие-либо детали этого устройства, иначе Вы подвергаете себя опасности поражения электрическим током.
Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.

Описание

1 Защитный колпачок бреющей сетки
2 Бреющая сетка
3 Режущий блок
4 Триммер для длинных волос (только в модели 835)
5 Кнопка включения («power»)
6 Кнопка выключения («off»)
7 Индикатор включения
8 Разъем подключения бритвы к электросети
9. Шнур питания

Зарядка бритвы

Оптимальный диапазон температуры воздуха для зарядки бритвы от 15 °C до 35 °C. Не подвергайте бритву воздействию температуры свыше 50 °C в течение длительного времени.

- С помощью шнура питания (9) подключите бритву к электросети. Бритва должна быть выключена.
- Перед началом зарядки аккумулятора бритвы, отключите бритву нажатием кнопки выключения «off» (6).
- При первой зарядке аккумулятора заряжайте бритву не менее 16 часов.
- Индикатор зарядки аккумулятора LED (7) информирует, что бритва подсоединена к электросети.
- Последующие зарядки аккумулятора бритвы занимают примерно 8 часов.
- Полной зарядки аккумулятора хватает на 20 минут работы бритвы без подключения к электросети в зависимости от густоты и скорости роста щетины.
- Аккумулятор бритвы достигает максимальной емкости после нескольких циклов зарядки/разрядки.

Бритье

Нажмите на кнопку включения (5) для включения бритвы.

Только в модели 835: для подравнивания бакенбардов, усов или бороды выдвиньте триммер для длинных волос (4) вверх.

Советы по оптимизации бритья
Для лучшего результата Braun рекомендует следовать 3 простым шагам:
1. Всегда брейтесь до умывания
2. Всегда держите бритву под прямым углом (90°) к коже.
3. В процессе бритья слегка натягивайте кожу и брейтесь в направлении против роста волос.

Чистка бритвы

Возможная чистка бреющей головки под струей воды.

Внимание: Отключите устройство от источника электроэнергии перед чисткой под струей воды.

Регулярная чистка обеспечивает лучшее качество бритья. Чистка бреющей головки под струей воды после каждого бритья – легкий и быстрый способ поддержания чистоты бреющей головки (A):
- Включите бритву и поместите бреющую головку под струю теплой воды. Также можно использовать жидкое мыло, не содержащее абразивных веществ. Смойте остатки пены и оставьте бритву включенной несколько секунд.
- Затем выключите бритву и снимите бреющую сетку (2) и режущий блок (3). Оставьте детали для сушки.
- Регулярно производите чистку бритвы под струей воды, раз в неделю наносите небольшое количество бытового машинного масла на триммер для длинных волос и бреющую сетку.

Другой способ чистки бритвы – с помощью прилагаемой щеточки (B):
- Выключите бритву. Снимите бреющую сетку и слегка постучите ей по ровной поверхности.
- Используя щеточку, произведите тщательную чистку режущего блока и внутренней поверхности бреющей головки. Не очищайте бреющую сетку щеточкой, поскольку это может ее повредить.

Поддержание бритвы в оптимальном состоянии

Замена рабочих деталей
Для поддержания 100% эффективности работы бритвы необходимо регулярно производить замену бреющей сетки (2) и режущего блока (3). Замену рекомендуется производить по мере износа, но не реже, чем каждые 18 месяцев. Для обеспечения более чистого бритья и уменьшения вероятности раздражения кожи, заменяйте обе детали одновременно.
(Бреющая сетка + набор бреющей сетки и режущего блока: 11B)

Содержание можеть быть изменено без предварительного уведомления.

Электрические спецификации смотрите на специальном шнуре.

ME95

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским стандартам безопасности и гигиены.

Аккумуляторная и сетевая бритва
835/830
Тип 5684
Сделано в Китае, БРАУН Гмбх,
Braun (Shanghai) Co.,
Ltd, 475-495 Lu Chun Road,
Minghang 200245, Shanghai
P.R.China.
Изделие использовать по
назначению в
Соответствии с инструкцией по
эксплуатации
Служба потребителей: Проктер энд
Гэмбл, Россия,
123317, Москва, Краснопресненская
наб., 18.
Телефон горячей линии:
8 800 200 20 20 (звонок по
России бесплатный)

Українська

Наші вироби розроблені, щоб відповідати найвищим стандартам якості, функціональності та дизайну. Сподіваємося, що Вам сподобається Ваша нова бритва BRAUN.

Важливо
До комплекту Вашої бритви входить спеціальний шнур живлення з вмонтованим блоком запасного енергопостачання на випадок падіння напруги. Не можна замінювати чи зачіпати будь-яку з деталей, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом. Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку. Загалом, рекомендовано зберігати прилад подалі від дітей.

Опис

1 Захисний ковпачок сіточки
2 Сіточка для гоління
3 Ріжучий блок
4 Тример для довгого волосся (тільки для моделі 835)
5 Кнопка вмикання («power»)
6 Кнопка вимикання («off»)
7 СВД підключення до мережі
8 Гніздо для підключення до електромережі
9 Спеціальний шнур живлення

Заряджання

Оптимальна температура середовища під час заряджання від 5 °C до 35 °C. Не допускайте перебування бритви тривалий час при температурах, вищих за 50 °C.

- За допомогою спеціального шнура (9) підключіть бритву до електричної мережі. Мотор при цьому повинен бути вимкнений.
- Щоб бути певним, що бритва вимкнена, натисніть кнопку «off» (6) перед початком заряджання.
- Коли Ви заряджаєте бритву вперше, залиште її заряджатися безперервно протягом 16 годин.
- Лампочка-індикатор LED (7) свідчить, що бритва підключена до електричної мережі.
- Подальші заряджання тривати-муть приблизно 8 годин.
- Повна зарядка дозволяє голитися протягом приблизно 20 хвилин без підключення до електромережі. Цей час може змінюватись, залежно від росту Вашої бороди.
- Повної зарядки акумулятора можна досягти лише після кількох циклів заряджання/розряджання.

Гоління

Щоб ввімкнути бритву, натисніть на кнопку (5).

Лише для моделі 835:
Щоб підстригти бакенбарди, вуса або бороду, слід висунути тример для довгого волосся (4).

Маленькі поради для ідеального гоління
Щоб результати гоління були якнайкращими, Braun дає Вам 3 прості поради:
1. Завжди голіться перед вмиванням.
2. Завжди тримайте бритву під прямим кутом (90o) до шкіри.
3. Натягуйте шкіру і голіть у напрямку проти росту бороди.

Чищення

Головку бритви зручно чистити під струменем води.

Увага: Вимкніть бритву з електричної мережі, перш ніж починати чищення головки бритви у воді.

Регулярне чищення гарантує найкращу роботу бритви. Щоб легко та швидко очистити бритву після гоління, промивайте головку, що голить, під проточною водою (A):

- Ввімкніть бритву та промийте головку, що голить, під струменем гарячої води. Можна також використовувати рідке мило без абразивних часточок. Змийте всю піну та залиште бритву попрацювати ще декілька секунд.
- Після цього вимкніть бритву, зніміть сіточку для гоління (2) та ріжучий блок (3). Потім дайте розібраним частинам просохнути.
- Якщо Ви регулярно чистите бритву у воді, слід раз на тиждень наносити краплю легкого машинного мастила на тример для довгого волосся і сіточку для гоління.

Ви також можете почистити бритву за допомогою щіточки, що входить в комплект (B):

- Вимкніть бритву. Зніміть сіточку для гоління та витрусіть її на плоскій поверхні.
- За допомогою щіточки почистіть ріжучий блок та внутрішню частину головки бритви. Однак, не можна чистити сіточку для гоління щіткою, оскільки це може її пошкодити.

Як тримати Вашу бритву у найкращому стані

Заміна сіточки для гоління та ріжучого блоку

Щоб зберігати стовідсоткову якість гоління, замінюйте сіточку для гоління (2) та ріжучий блок (3) кожні 18 місяців або коли вони зношуються. Замінюйте обидві деталі одночасно, для чистішого гоління з меншим подразненням шкіри. (Сіточка для гоління та ріжучий блок: 11B)

Екологічне попередження

Цей пристрій містить батарейки, що перезаряджаються. В інтересах захисту навколишнього середовища, просимо не кидати їх до корзини з домашніми відходами після закінчення строку використання. Ви можете здати їх до Сервісного центру або до відповідного центру збору, що знаходиться у вашій країні.

Електричні специфікації наведено на спеціальному комплекті живлення.

Бритва електрична Braun, Тип 5684
Виготовлено Браун ГмбХ у Китаї:
Braun (Shanghai) Co., Ltd, 475-495 Lu Chun Road, Minghang 200245, Shanghai P.R.China.

Виріб відповідає вимогам ДСТУ 3135.2-2000 (ГОСТ 30345.2-2000) (IEC 60335-2-8:2002), ДСТУ CISPR 14-1:2004. Відповідає нормам санітарного законодавства України

згідно з висновком держ. сан.-епідем. експертизи МОЗ України.

Товар використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Дата виготовлення продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році.

Гарантія – 2 роки. У разі необхідності гарантійного чи постгарантійного обслуговування, звертайтеся до головного офісу сервісного центру Braun в Україні: ПП "І.Б.С.", вул. Глибочицька 53, м. Київ.
Тел. (044)4286505.

Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 003

Country of origin: China صنعت في الصين

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located below the cutter system. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "640" – The product was manufactured in week 40 of 2006.

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع ، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود منظومة القص. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم لأخير افي عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.

مثال : « 640 » – تم صنع المنتج في الأسبوع ٤٠ من عام ٢٠٠٦.

الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء – وذلك علاوة على لضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل لضمان : الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تياركهرباء خاطي ، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب ، كسر الجهاز) ، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمت. وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا ، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية ، يلتغي لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشرء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمان يرجي إرسال الجهازكاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

وبدلاً عما سبق، يمكنك تنظيف آلة الحلاقة باستخدام الفرشاة المرفقة (B):

- أطفئ آلة الحلاقة، ثم افصل شفرة الحلاقة وادفعها برفق على سطح مستو.
- استخدم الفرشاة لتنظيف كتلة القص والمساحة الداخلية لرأس الحلاقة، ولكن لا تنظف شفرة الحلاقة بالفرشاة حيث يمكن أن يتلفها ذلك.

المحافظة على آلة الحلاقة بأفضل حال

استبدال شفرة الحلاقة وكتلة القص

للحصول على حلاقة ممتازة 100%، قم باستبدال شفرة الحلاقة (2) وكتلة القص (3) كل18 شهراً على الأقل أو عند تلفهما، وقم بتغيير هذين الجزأين في نفس الوقت للحصول على حلاقة أسهل وبدون تهيج البشرة.

(شفرة الحلاقة وكتلة القص: المجموعة 11B)

- عندما يكون الشحن كاملاً، فإنه يكفي للحلاقة لمدة 20 دقيقة بدون توصيل الآلة بالكهرباء، وتتوقف النتيجة على درجة نمو لحيتك.
- لا يمكن الحصول على أقصى طاقة للبطارية سوى بعد مرور عدة دورات من الشحن والتفريغ.

الحلاقة

اضغط المفتاح (5) لتشغيل آلة الحلاقة.

الطراز (835) فقط : لتشذيب السوالف أو الشارب أو اللحية، اسحب أداة تشذيب الشعر الطويل (4) إلى أعلى.

نصائح للحصول على حلاقة مثالية

للحصول على أفضل النتائج، تنصحك باتباع الخطوات الثلاث التالية :

1 قم دائماً بالحلاقة قبل غسل وجهك.
2 قم دائماً بوضع آلة الحلاقة بزاوية قائمة (90 درجة) على بشرتك.
3 شد الجلد، ثم ابدأ الحلاقة في عكس اتجاه نمو لحيتك.

التنظيف

يمكن تنظيف رأس الحلاقة تحت ماء الصنبور الجاري.
تحذير: يجب فصل آلة الحلاقة عن مصدر الكهرباء قبل تَنظيف رأس الحلاقة بالماءِ.

التنظيف المنتظم يضمن الحلاقة بشكلٍ أفضل، ويعتبر غسل رأس الحلاقة تحت الماء الجاري بعد كل حلاقة وسيلة سهلة وسريعة للاحتفاظ به نظيفاً (A) :

- قم بتشغيل آلة الحلاقة وضع رأس الحلاقة تحت الماء الجاري الساخن، كما يمكن أيضاً استخدام صابون سائل لا يحتوي على مواد مبيضة. اغسل الرغوة تماماً، ثم اترك آلة الحلاقة تعمل لبضعة ثوانٍ أخرى.
- أطفئ آلة الحلاقة، ثم افصل شفرة الحلاقة (2) وكتلة القص (3)، واترك الأجزاء المفككة حتى تجف.
- إذا كنت تنظف آلة الحلاقة تحت مياه الصنبور بانتظام، فقم أسبوعياً بوضع نقطة من زيت الماكينة الخفيف فوق أداة تشذيب الشعر الطويل وشفرة الحلاق

عربي

صممت منتجاتنا لتتفق مع أعلى مستويات الجودة والأداء والتصميم. نرجو أن تستمتع باستعمال آلة الحلاقة الجديدة من براون.

تحذير

هذه الآلة مزودة بسلك خاص مجهز لمصدر كهرباء ذو فولتية منخفضة لدواعي الأمان. لا تستبدل أو تغير أي جزء من السلك لأن ذلك قد يعرضك لخطر الصدمة الكهربائية.

ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه المكواة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم. وبوجه عام، ننصحكم بحفظ المكواة بعيداً عن متناول الأطفال.

تركيب الجهاز

1 غطاء حماية الشفرة
2 شفرة الحلاقة
3 كتلة القص
4 أداة تشذيب الشعر الطويل (الطراز (835) فقط)
5 مفتاح التشغيل («power»)
6 مفتاح الإطفاء («off»)
7 مؤشر الطاقة
8 مقبس توصيل الكهرباء لآلة الحلاقة
9 سلك خاص

الشحن

يفضل شحن آلة الحلاقة في محيط درجة حرارته بين 15 و35 مدرجة مئوية، ويجب عدم تعريضها لدرجات الحرارة التي تزيد عن 50 درجة مئوية لفترات طويلة.

- استخدم السلك الخاص (9) لتوصيل آلة الحلاقة بمصدر كهربائي مع مراعاة أن يكون المحرك مطفأ.
- للتأكد من إطفاء آلة الحلاقة، اضغط مفتاح الإطفاء («off») (6) قبل بدء الشحن.
- عند الشحن لأول مرة، اترك آلة الحلاقة لتشحن لمدة 16 ساعة على الأقل.
- يدل مؤشر الطاقة (LED) (7) على توصيل آلة الحلاقة بالمصدر الكهربائي.
- سيستغرق الشحن في المرات التالية حوالي 8 ساعات.

English

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se référez à http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html) pour connaitre le Centre Service Agrée Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Polski

Warunki gwarancji

1. Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna z dokumentem zakupu i obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza

uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Záruka
Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení (např. břitového bloku a folie), jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun. Volejte zákaznickou infolinku 221 804 335 pro informace o výrobcích a nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

Slovenský

Záruka
Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje:
na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie (napr. britového bloku a fólie) ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne

diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovlyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Magyar

Garancia
A Braun – ismerve termékei megbízhatóságát, készülékeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készülék csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

Hrvatski

Jamstveni list
Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost (npr. mrežice ili bloka noža) i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata.

Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvodi distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova.

Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 66 01 777.

Slovenski

Garancija
Za izdelek valja dvoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V času trajanja garancije bomo brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.

Garancija ne pokriva okvar, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe (mrežice, bloki noža,...) in tudi ne okvar, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata.

Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščena oseba, oziroma če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.

Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompleten izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščeni servis ISKRA PRINS
tel. + 386 1 476 98 00.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в любой стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ деталей (например, сетки и режущего блока) в процессе эксплуатации изделия.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе

с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;
– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта.
Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону +7 495 258 62 70.

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальний знос деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що справляють незначний вплив на якість роботи пристрою.

У випадку пред'явлення рекламаційї за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або

спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.